Prior to use, carefully read the instructions for use. **EN**

COE® METAL IMPRESSION TRAYS - NICKEL PLATED

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS
To use with impression material for taking dental impressions.

CONTRAINDICATIONS
In rare cases, product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

PRECAUTIONS
1. Do not use dry heat sterilization.
2. The use of various chemical disinfectants/sterilants may cause discoloration and/or etching of trays and therefore is not recommended.
3. An electrolytic reaction may occur if trays are placed in a liquid medium with dissimilar metals, causing damage to the nickel plating.
4. Personal Protective Equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

DIRECTIONS FOR USE
Handling
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED are brass with soldered rim and nickel-plated. Modification of the tray should be slight and carefully made with finger pressure. Do not use pliers. Excessive manipulation will crack the plating.

Cleaning
1. To clean a COE METAL IMPRESSION TRAY– NICKEL PLATED, remove the bulk of the impression material from the tray.
2. Immerse the tray in a solution of COE TRAY CLEANER and warm water for 15-30 min. Stubborn particles of alginate may then be removed by lightly brushing with a soft bristle brush. COE TRAY CLEANER and warm water maybe used for removal of wax and compound.

Sterilization
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED maybe autoclaved at 250°F/121°C for 30 minutes. Trays should be stored dry.

STORAGE
Recommended for optimal performance; store trays in a dry location.

PACKAGES
Regular Perforated – Small, Medium, Large Upper and Lower
Regular Solid – Small, Medium, Large Upper and Lower
Pediatric & Extra Long also available.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the Safety Data Sheets available at:
http://www.gceurope.com
or for the Americas:
http://www.gcamerica.com
They can also be obtained from your supplier.

Undesired effects - Reporting
If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
as well as to our internal vigilance system:
vigilance@gc.dental
In this way you will contribute to improve the safety of this product.

Last revised: 02/2020

Vor der Verwendung diese Anleitung gründlich lesen. **DE**

COE® METAL IMPRESSION TRAYS - NICKEL PLATED

Anwendung nur durch zahnmedizinisches Fachpersonal und die angegebenen Indikationen

EMPFOHLENE INDIKATIONEN
Zur Verwendung mit Abformmaterial zur Erstellung von dentalen Abformungen.

GEGENANZEIGEN
In seltenen Fällen können bei manchen Menschen Sensibilisierungen auftreten. Bei Auftreten einer solchen Reaktion die Verwendung des Produkts sofort beenden und einen Arzt aufsuchen.

BITTE BEACHTEN
1. Nicht trocken heißsterilisieren.
2. Bei Verwendung mancher chemischer Desinfektions- bzw. Sterilisationsmittel können Verfärbungen und Materialschäden auftreten; deshalb wird das chemische Desinfizieren und Sterilisieren nicht empfohlen.
3. Wenn die Abformlöffel in einer leitfähigen Flüssigkeit mit anderen Metallen zusammenkommen, kann eine elektrolytische Reaktion die Beschichtung der Abformlöffel beschädigen.
4. Es sollte stets die persönliche Schutzausrüstung (PSA) wie Handschuhe, Mundschutz und Schutzbrille getragen werden.

VERWENDUNG
Anwendung
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED sind aus Messing mit angelötetem Rand und vernickelt. Anpassungen des Löffels sind ohne große Krafteinwirkung möglich; dabei keine Zangen verwenden. Zu starke Verformung kann die Beschichtung abplatzen lassen.

Reinigung
1. Die Abformung entnehmen.
2. Den Löffel für 15-30 Minuten in eine Lösung aus COE TRAY CLEANER und warmem Wasser geben. Anschließend evtl. Alginatrückstände mit einer Bürste entfernen. COE TRAY CLEANER und warmes Wasserkönnen auch zur Entfernung von Wachs und Compound verwendet werden.

Sterilisation
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED können 250°F/121°C 30 Minuten lang autoklaviert werden. Die Löffel trocken lagern.

AUFBEWAHRUNG
Um eine optimale Leistung zu erzielen, die Löffel an einem trockenen Platz lagern

PACKUNGEN
Regulär, perforiert – klein, mittel, groß, groß OK und UK Regulär, glatt – klein, mittel, groß OK und UK Kindergrößen und extra lange Ausführungen ebenfalls erhältlich

Eini ge in der vorliegenden Anwender-Information angegebenen Produkte sind möglicherweise gemäß GHS als gefährlich eingestuft. Machen Sie sich stets vertraut mit den erhältlichen Sicherheitsdaten-blättern unter:
http://www.gceurope.com
oder für Amerika unter:
http://www.gcamerica.com
Sie erhalten diese außerdem bei Ihrem Anbieter.

MELDUNG UNERWÜNSCHTER VORKOMMNISSE
Wenn Sie bei der Verwendung des Produkts unerwünschte Nebenwirkungen, Reaktionen oder ähnliche Vorkommnisse feststellen, unabhängig davon, ob sie in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind oder nicht, melden Sie diese bitte umgehend an die entsprech-ende Meldebehörde für Ihr Land, die Sie unter dem Link
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
finden, sowie unsere interne Meldestelle
vigilance@gc.dental.
Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Sicherheit dieses Produktes zu verbessern.

Letzte Bearbeitung: 02/2020

Avant utilisation lire soigneusement les instructions. **FR**

COE® METAL IMPRESSION TRAYS - NICKEL PLATED

Usage réservé aux professionnels de l'art dentaire et dans les indications recommandées.

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION
Pour prise d'empreintes dentaires - utiliser avec du matériau d'empreinte.

CONTRE-INDICATIONS
Dans de rares cas, le produit peut causer quelque sensibilité chez certaines personnes. Si de telles réactions devaient advenir, cesser l'utilisation et consulter un médecin.

PRECAUTIONS D'EMPLOI
1. Ne pas effectuer de stérilisation à la chaleur sèche.
2. L'utilisation de différents désinfectants/stérilisants est déconseillée car cela peut causer une décoloration et/ou unmordançage des porte-empreintes.
3. Une réaction d'électrolyse causant des dommages au nickel peut advenir si les porte-empreintes sont placés dans un liquide en compagnie d'autres métaux.
4. Un équipement de protection individuelle (EPI) avec gants, masques et lunettes de sécurité doit toujours être porté.

MODE D'EMPLOI
Manipulation
1. Les COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED sont en laiton, plaqué nickel, la queue de préhension est soudée. Toute modification des porte-empreintes doit s'effectuer légèrement et soigneusement par simple pression des doigts. Ne pas employer de pinces. Une déformation excessive fendra le plaquage.

Nettoyage
1. Pour nettoyer les COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED, enlever la majeure partie du matériau d'empreinte.
2. Plonger les porte-empreintes dans une solution de COE TRAY CLEANER et d'eau chaude pendant 15 à 30 minutes. Les particules d'alginate peuvent alors être enlevées en brossant légèrement. COE TRAY CLEANER et l'eau chaude peuvent être utilisés pour enlever les traces de cire et d'adhésif.

Stérilisation
1. Les COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED peuvent être autoclavés à 250°F/121°C pendant 30 minutes. Les portes-empreintes doivent être séchés avant le rangement.

ENTREPOSAGE
Pour des performances optimales, les porte-empreintes doivent être entreposés dans un endroit sec

CONDITIONNEMENT
Regular perforé - Petit, Moyen, Large haut, large bas
Regular massif - Petit, Moyen, Large haut, large bas
Des modèles destinés à la édiatrie et des modèles Extra-longs sont également disponibles

Certains produits mentionnés dans ce mode d'emploi peuvent être considérés comme dangereux selon le GHS. Familiarisez-vous avec les fiches de sécurité disponible sur:
http://www.gceurope.com
ou pour l'Amérique:
http://www.gcamerica.com
Vous pouvez également les obtenir auprès de votre distributeur.

Déclaration d'effets indésirables
Si vous avez connaissance d'effets indésirables, de réactions ou d'événements de ce type résultant de l'utilisation de ce produit, y compris ceux non mentionnés dans cette notice, veuillez les signaler directement via le système de vigilance approprié, en sélectionnant l'autorité compétente de votre pays accessible via le lien suivant:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
ainsi qu'à notre système de vigilance interne:
vigilance@gc.dental
Vous contribuerez ainsi à améliorer la sécurité de ce produit.

Dernière mise à jour: 02/2020

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. **IT**

COE® METAL IMPRESSION TRAYS - NICKEL PLATED

Per uso esclusi amente professionale nelle indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI RACCOMANDATE
Da utilizzare con materiali per impronte per rilevare impronte dentarie.

CONTROINDICAZIONI
In rari casi, il prodotto può causare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Se si verificano tali reazioni, sospendere l'uso del prodotto e consultare un medico.

PRECAUZIONI
1. Non utilizzare sterilizzazione a caldo e a secco.
2. Si sconsiglia l'uso di disinfettanti/sterilizzanti chimici in quanto possono provocare lo scolorimento e/o intaccare i portaimpronte.
3. Se i portaimpronte vengono immersi in un mezzo liquido con metalli differenti si può verificare una reazione elettrolitica che rischia di danneggiare il rivestimento in nichel.
4. Si dovrebbero sempre indossare dispositivi di protezione individuale quali guanti, mascherine e occhiali protettivi.

ISTRUZIONI PER L'USO
Manipolazione
1. I COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED sono in ottone con bordo saldato e rivestimento in nichel. Le modifiche del portaimpronta dovrebbero essere ridotte al minimo e apportate con cautela applicando pressione con le dita. Evitare di usare le pinze. Se la manipolazione è eccessiva, il rivestimento potrebbe fratturarsi.

Pulizia
1. Per pulire il COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED è necessario eliminare dal portaimpronta il grosso del materiale per impronte.
2. Immergere il portaimpronta in una soluzione di COE TRAY CLEANER e acqua calda per 15-30 minuti. Le particelle di arginato più resistenti posso essere tolte con un pennello a setole morbide strofinando con cautela. Per eliminare la cera e i composto si può utilizzare COE TRAY CLEANER e acqua calda.

Sterilizzazione
1. I COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED possono essere messi in autoclave a 250°F/121°C per 30 minuti. I portaimpronte dovrebbero essere conservati asciutti.

CONSERVAZIONE
Raccomandazioni per una resa ottimale, I portaimpronte vanno conservati in luogo asciutto

CONFEZIONI
Normale perforato – Piccolo, medio, grande per arcata superiore e inferiore Normale non perforato – Piccolo, medio, grande per arcata superiore e inferiore Sono disponibili anche le versioni pediatriche ed extra-lunghe

Alcuni prodotti citati nelle presenti Istruzioni per l'uso potrebbero essere classificati come pericolosi ai sensi delle norme GHS. Leggere sempre le schede di sicurezza disponibili sul sito:
http://www.gceurope.com
oppure per le Americhe sul sito:
http://www.gcamerica.com
Le schede di sicurezza sono inoltre disponibili presso il vostro fornitore.

Segnalazione degli effetti indesiderati:
Se si viene a conoscenza di qualsiasi tipo di effetto indesiderato, reazione o eventi simili verificatisi dall'uso di questo prodotto, compresi quelli non elencati in queste istruzioni per l'uso, si prega di segnalarli direttamente attraverso il sistema di vigilanza pertinente, selezionando l'autorità competente del proprio paese accessibile attraverso il seguente link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
così come al nostro sistema di vigilanza interna:
vigilance@gc.dental
In questo modo si contribuirà a migliorare la sicurezza di questo prodotto.

Ultima revisione: 02/2020

Antes de usar, lea cuidadosamente las instrucciones. **ES**

COE® METAL IMPRESSION TRAYS - NICKEL PLATED

Para ser usado solamente por un profesional dental y bajo lasindicaciones recomendadas.

INDICACIONES RECOMENDADAS
Para usarse con material de impresión para la obtención deimpresiones dentales.

CONTRAINDICACIONES
En raras ocasiones, este producto puede causar sensitividad en algunas personas. Si estas reacciones se presentan, descontinúe su uso y consulte a un medico.

PRECAUCIONES
1. No use esterilización de calor seco.
2. El uso de varios desinfectantes/esterilizantes químicos puede causar decoloración y marcas en las cucharillas, por esto no se recomienda su uso.
3. Una reacción electrolítica puede ocurrir si las cucharillas son colocadas en un medio liquido con metales disimilares, causando daño al recubrimiento de níquel.
4. Métodos barrera para el personal tales como guantes, mascarillas y protección ocular deben ser utilizadas siempre.

DIRECCIONES PARA USARSE
Manejo
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED son de latón con el cuello soldado y recubiertas con níquel. Las modificaciones a las cucharillas deben ser mínimas y deben hacerse con cuidado usando solamente la presión de los dedos. No use pinzas. La manipulación excesiva hará que el recubrimiento se agriete.

Limpieza
1. Para limpiar COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED, remueva la mayoría del material de impresión de la cucharilla.
2. Inmersa la cucharilla en una solución de COE TRAY CLEANER y agua tibia de 15-30 minutos. Las partículas de alginato que no se despeguen podrán ser removidas usando un cepillo de cerdas suaves. El material COE TRAY CLEANER y agua tibia puede ser usado para remover cera y modelina.

Esterilización
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED pueden ser limpiadas con Autoclave a 250°F/121°C por 30 minutos. Las cucharillas se deben guardar en un lugar seco.

ALMACENAJE
Recomendado para un rendimiento óptimo, almacene las cucharillas en un lugar seco

PRESENTACIONES
Regular Perforado - Pequeña, Mediana, Grande Superior e Inferior
Regular Sólida - Pequeña, Mediana, Grande Superior e Inferior
Pediátrica & Extra Larga también se encuentra disponible

Algunos de los productos referenciados en las presentes instrucciones pueden estar clasificados como peligrosos según el Sistema Globalmente Armonizado de Clasificación y Etiquetado de Productos Químicos (GHS). Conozca los datos sobre seguridad disponibles en:
http://www.gceurope.com
o para las Américas:
http://www.gcamerica.com
También puede obtenerlas a través de su distribuidor.

Informes de efectos no deseados Si tiene conocimiento de algún tipo de efecto no deseado, reacción o situaciones similares experimentados por el uso de este producto, incluidos aquellos que no figuran en esta instrucción para su uso, infórmelos directamente a través del sistema de vigilancia correspondiente, seleccionando la autoridad correspondiente de su país.
Accesible a través del siguiente enlace:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
así como a nuestro sistema de vigilancia interna:
vigilance@gc.dental
De esta forma contribuirás a mejorar la seguridad de este producto.

Última revisión: 02/2020

Les bruksanvisningen nøye før bruk. **NO**

COE® AVTRYKKSKJE I METALL - FORNIKLET

Kun ment å brukes av tannhelsepersonell ved anbefalte indikasjoner.

ANBEFALTE INDIKASJONER
For bruk til å ta tannavtrykk med avtrykksmateriale.

KONTRAINDIKASJONER
Produktet kan i sjeldne tilfeller forårsake sensitivitet hos enkelte personer. Stans bruken av produktet og kontakt lege hvis en slik reaksjon forekommer.

FORHOLDSREGLER
1. Ikke bruk tørrsterilisering med varme.
2. Bruk av ulike kjemiske desinfeksjonsmidler/steriliseringsmidler kan føre til misfarging og/eller korrosjon på skjeene, og anbefales derfor ikke.
3. En elektrolyttreaksjon kan forekomme hvis skjeene legges i væske med ulike metaller, noe som kan skade forniklingen.
4. Personlig verneutstyr (PVU) som hansker og vernebriller skal alltid brukes.

BRUKSANVISNING
Håndtering
1. COE AVTRYKKSKJE I METALL – FORNIKLET er fremstilt av forniklet messing med loddet kant. Justering av skjeen må utføres gradvis, forsiktig og med fingertrykk. Ikke bruk tang. Overdreven justering fører til at forniklingen sprekker.

Rengjøring
1. COE AVTRYKKSKJE I METALL – FORNIKLET rengjøres ved først å fjerne det meste av avtrykksmaterialet fra skjeen.
2. Legg skjeen i en løsning av COE TRAY CLEANER og varmt vann i 15–30 minutter. Vanskelige alginatpartikler kan deretter fjernes ved å børste lett med en myk børste. COE TRAY CLEANER og varmt vann kan brukes til å fjerne voks og komposittmateriale.

Sterilisering
1. COE AVTRYKKSKJE I METALL – FORNIKLET kan autoklaveres ved 121 °C/250 °F i 30 minutter. Skjeene må oppbevares tørt.

OPPBEVARING
For optimal ytelse anbefales oppbevar skjeene på et tørt sted

PAKNINGER
Vanlig perforert – liten, middels, stor over og under
Vanlig massiv – liten, middels, stor over og under
Barnestørrelse og ekstra lang er også tilgjengelig

Noen produkter som er omtalt i denne bruksanvisningen, kan være klassifisert som farlige ifølge helsemyndighetene. Gjør deg alltid kjent med sikkerhetsdatabladene, som er tilgjengelige på:
http://www.gceurope.com
eller for Amerika:
http://www.gcamerica.com
De er også tilgjengelige fra leverandøren.

Uønskede effekter-Rapportering
Hvis du blir klar over noen form for uønsket effekt, reaksjon eller lignende hendelser som oppleves ved bruk av dette produktet, inkludert de som ikke er oppført i denne bruksanvisningen, må du rapportere dem direkte gjennom det aktuelle overvåkingssystemet ved å velge riktig myndighet i ditt land tilgjengelig gjennom følgende:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
så vel som vårt interne årvåkenhetssystem:
vigilance@gc.dental
På denne måten vil du bidra til å forbedre sikkerheten til dette produktet.

Sist revidert: 02/2020

Les bruksanvisningen nøye før bruk. **NL**

COE® METAL IMPRESSION TRAYS - NICKEL PLATED

Alleen te gebruiken door tandheelkundig gekwalificeerden in de aanbevolen toepassingen.

AANBEVOLEN TOEPASSINGEN
Voor het maken van dentale afdrukken in combinatie met afdrukmateriaal.

CONTRA-INDICATIES
In enkele zeldzame gevallen kan het product bij bepaalde personen overgevoeligheid veroorzaken. Indien dergelijke reacties optreden, gebruik het product dan niet langer enraadpleeg een arts.

WAARSCHUWINGEN
1. Gebruik geen heteluchtsterilisator.
2. Chemisch desinfecteren of steriliseren kan de lepels doen verkleuren en/of etsen en wordt daarom sterk ontraden.
3. Een elektrolytische reactie kan ontstaan als de lepels, samen met andere metalen voorwerpen, worden ondergedompeld in bepaalde vloeistoffen. De nilkkellaag kan hierdoor beschadigen.
4. Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM's) zoals handschoenen, gezichtsmaskers en veiligheidsbrillen moeten altijd worden gedragen.

GEBRUIKSAANWIJZING
Gebruik:
1. De afdruklepels zijn vervaardigd uit vernikkeld messing met een daaraan vast gesoldeerde flens (rim). Wenst men de vorm van de lepel te veranderen dan kan dit door de lepelwanden plaatselijk voorzichtig te buigen met de vingers. Gebruik geen tangen. Excessief buigen zal de nikkellaag doen scheuren.

Reiniging:
1. Om een COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED te reinigen, verwijderd men eerst de bulk aan afdrukmateriaal.
2. Resten alginaat kan men verwijderen door de lepel gedurende 15-30 min. onder te dompelen in een oplossing van COE TRAY CLEANER en warm water. Hardnekkige resten kunnen daarna worden verwijderd met een zachte borstel. De combinatie COE TRAY CLEANER en warm water kan ook worden gebruikt om resten van was en stents te verwijderen.

Steriliseren:
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED kunnen worden ge-autoclaveerd op 250°F/121°C gedurende 30 minuten. De lepels moeten droog worden bewaard.

OPSLAG
Aanbevolen voor een optimaal resultaat: in een droge ruimte bewaren.

VERPAKKINGEN
Regular geperforeerd – Klein, Middel, Groot boven en onder
Regular niet geperforeerd – Klein, Middel, Groot boven en onder
Verlengde lepels en lepels voor kinderen zijn ook leverbaar

Sommige producten waarnaar wordt verwezen in het huidige veiligheidsinformatieblad kunnen worden geclassificeerd als gevaarlijk volgens GHS. Maak u vertrouwd met de veiligheidsinformatiebladen beschikbaar op:
http://www.gceurope.com
Of voor Noord-en Zuid-Amerika:
http://www.gcamerica.com
Zij kunnen ook worden verkregen bij uw leverancier.

Ongewenste effecten-rapporteren
Als u zich bewust wordt van enige vorm van ongewenst effect, reactie of soortgelijke gebeurtenissen bij het gebruik van dit product, inclusief degene die niet in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, meld deze dan rechtstreeks via het relevante waarschuwingssysteem, door de juiste autoriteit van uw land te selecteren toegankelijk via de volgende link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
evenals ons interne waarschuwingssysteem:
vigilance@gc.dental
Op deze manier draagt u bij aan het verbeteren van de veiligheid van dit product.

Laatste herziening: 02/2020

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.

DISTRIBUTED by
GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900
www.gcamerica.com

GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium
TEL: +32-16-74-10-00

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
5 Tampines Central 1, #06-01 Tampines Plaza, Singapore 529541
TEL: +65-6546-7588

GC SOUTH AMERICA
Rua Heliodora, 399, Santana - São Paulo, Sp - Brasil
CEP: 02022-051 - TEL: +55-11-2925-0965
CNPJ: 08.279.999/0001-61
RESP. TÉC. Mayara De Santis Ribeiro - CRO/SP: 105.982

PRINTED IN U.S.A. N 3580220

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug. **DA**

COE® METAL IMPRESSION TRAYS - NICKEL PLATED

Produktet må kun anvendes af professionelle bruger indenfor de anbefalede indikationer.

ANBEFALEDE INDIKATIONER
Anvendes sammen med aftryksmaterialer til fremstilling af aftryk.

KONTRAINDIKATIONER
I sjældne tilfælde kan produktet forårsage sensibilitet. Såfremt sådanne reaktioner skulle opstå i forbindelse med brug, så skal behandlingen afbrydes og patienten skal opsøge lægehjælp.

ADVARSEL
1. Anvend ikke tør sterilisation.
2. Anvendelse af forskellige desinfektionsmidler, kan give misfarvning eller ætsning af skeen og dette anbefales derfor ikke.
3. En elektrolyse kan forekomme, hvis skeen placeres i væske sammen med forskellige metaltyper og dette kan skade belægningen på skeen.
4. Personlige Værnemidler (PPE) såsom handsker, ansigtsmaske og beskyttelsesbriller skal altid bæres.

BRUGSANVISNING
Håndtering
1. COE METALIMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED er nikkelbelagt messing med en loddet rimlock. Modifikation af skeen kan foretages varsomt vha. fingertryk. Anvend ikke nogen former for værktøj. Overdreven manipulation kan få overfladen til at krakelere.

Rengøring
1. Fjern så meget som muligt af aftryksmaterialet.
2. Placer skeen i en opløsning af COE TRAY CLEANER og varmt vand i 15-30 min. Herefter kan eventuelle rester af aftryksmaterialet fjernes med en blød børste. COE TRAY CLEANER og varmt vand kan også bruges til at fjerne voks og Bite Compound.

Sterilisation
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED overflade, kan autoklaveres ved 250°F/121°C i 30 minutter. Skeerne skal opbevares på et tørt sted.

OPEBARING
For optimale egenskaber anbefales det, opbevares på et tørt sted

PAKNING
Regular Perforeret – Small, Medium, Large Upper og Lower
Regular Solid - Small, Medium, Large Upper og Lower
Pediatric & Extra Long er også tilgængelige

Nogle produkter, som er beskrevet i denne IFU, kan være klassificerede som farlige, i henhold til GHS. Læs altid op på alle arbejdshygiejniske anvisninger som kan findes på:
http://www.gceurope.com
eller for Amerika:
http://www.gcamerica.com
De kan altid rekvireres hos dit depot.

Utilsigtede bivirkninger
Hvis du ved brug af produktet oplever nogle ukendte effekter, bivirkninger eller lign, som ikke er nævnt i instruktionen, bedes du rapportere dem direkte til Lægemiddelstyrelsen eller via dette link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
Samt til vort interne overvågningssystem:
vigilance@gc.dental
Herved hjælper du med til at forbedre sikkerheden omkring produktet.

Sidst revideret: 02/2020

Innan användning, läs bruksanvisningen noggrant. **SV**

COE® METAL IMPRESSION TRAYS - NICKEL PLATED

Skall endast användas av utbildad tandvårdspersonal och inom de rekommenderade indikationerna.

REKOMMENDERADE INDIKATIONER
För att användas med avtrycksmaterial för dentala avtryck.

KONTRAINDIkATIONER
I vissa fall kan produkten orsaka sensibilitet. Ifall sådana reaktioner skulle uppkomma, avbryt användningen av produkten och remittera patienten till läkare.

OBSERVERA INNAN ANVÄNDNING
1. Produkten skall inte torrsteriliseras under värme.
2. Användning av vissa kemiska desinfektionsmedel kan orsaka missfärgning alternativt etsa skedarna och rekommenderas därför inte.
3. Ifall skedarna placeras i vätskor tillsammans medprodukter av annan metall kan pläteringen skadas.
4. Personlig Skyddsutrustning (PPE) som handskar, munskydd och skyddsglasögon ska alltid anv ändas.

BRUKSANVISNING
Hantering
1. De COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED är framställda av mässing med lödda rimlockkanter. Modifiering av skeden skall göras försiktigt och endast med fingertryck. Använd inte tång. Överdriven manipulering kommer att skada pläteringen.

Rengöring
1. För rengöring av de COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED, avlägsna alla rester av avtrycksmaterialet från skeden.
2. Lägg sedan skedarna i en lösning med COE TRAY CLEANER och varmt vatten under 15-30 min. Alginatrester som därefter sitter kvar i skeden kan tas bort med en mjuk borste. COE TRAY CLEANER och varmt vatten kan också användas för att avlägsna vax och andra massor.

Sterilisering
1. De COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED kan autoklaveras upp till 250°F/121°C under 30 minuter. Skedarna skall förvaras torrt.

FÖRVARING
Rekommenderas för optimal prestanda, skedarna skall förvaras torrt

FÖRPACKNINGAR
Regular perforerade – små, medium, stora ö.k och u.k
Regular operforerade - små, medium, stora ö.k och u.k
Avtrycksskedar för pedodonti & extra långa skedar finns också tillgängliga

Vissa av de produkter som omnämns i denna Bruksanvisning kan vara klassificerade som farliga i enlighet med GHS. Se till att alltid bekanta dig med säkerhetsdatablad, de finns tillgängliga på:
http://www.gceurope.com
eller för Amerika:
http://www.gcamerica.com
De finns också tillgängliga hos din leverantör.

Rapportering av oönskade effekter
Om du upptäcker någon form av oönskade effekter, reaktioner eller liknande händelser som upplevs efter användning av denna produkt, inklusive de som inte är upptagna i denna bruksanvisning, rapportera dem direkt genom det relevanta vaksamhetssystemet genom att välja landets behöriga myndighet, finns tillgängligt via denna länk:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
såväl som vårt interna vaksamhetssystem:
vigilance@gc.dental
På detta sätt bidrar du till att förbättra säkerheten för denna produkt.

Senast uppdaterad: 02/2020

Antes de usar, leia cuidadosamenteas instruções para uso. **PT**

COE® METAL IMPRESSION TRAYS - NICKEL PLATED

Para ser usado somente por um profissional odontológico nas indicações recomendadas.

INDICAÇÕES RECOMENDADAS
Usar com material de impressão para ti rar impressões dentais.

CONTRA-INDICAÇÕES
Em casos raros, o produto pode causar sensibilidade em algumas pessoas. Se forem sentidas quaisquer reações, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

PRECAUÇÕES
1. Não use esterilização a calor seco.
2. O uso de vários desinfetantes/esterilizantes químicos pode causar descoloração e/ou ataque químico nas bandejas e, portanto, não é recomendado.
3. Pode ocorrer uma reação eletrolítica se as bandejas forem colocadas em meio líquido com metais não similares, causando dano ao niquelamento.
4. Equipamento de Proteção Pessoal (PPE), como luvas, máscaras faciais e óculos sempre devem ser usados.

INDICAÇÕES PARA USO
Manuseio
1. As COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED são de latão com bordas soldadas e niqueladas. A modificação da bandeja deve ser feita ligeira e cuidadosamente com a pressão do dedo. Não use pinças. A manipulação excessiva rachará o niquelado.

Limpeza
1. Para limpar a COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED, remova o volume do material de impressão da bandeja.
2. Mergulhe a bandeja em uma solução de COE TRAY CLEANER e água quente por 15-30 min. Partículas difíceis de serem removidas de alginato podem, então, ser removidas escovando-se levemente com uma escova de cerdas macias. O COE TRAY CLEANER e água quente podem ser usados para remover a cera e o composto.

Esterilização
1. As COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED podem ser esterilizadas em autoclave a 250°F/121°C durante 30 minutos. As bandejas devem ser armazenadas secas.

ARMAZENAGEM
Para uma melhor efetividade, armazene as bandejas em um local seco

EMBALAGENS
Perfurada Regular – Pequena, Média e Grande, Superior e Inferior
Sólida Regular – Pequena, Média e Grande, Superior e Inferior
Pediátricas e Extra Longas também estão disponíveis

Alguns produtos aos quais referem estas instruções podem ser classificados como perigosos conforme o Sistema Global Harmoniza-do. Familiarize sempre com das fichas de informação da segurança disponíveis na:
http://www.gceurope.com
ou para as Américas:
http://www.gcamerica.com
Estas também podem ser obtidas através do seu distribuidor.

Relatório de efeitos indesejados
Se você tomar conhecimento de qualquer tipo de efeito indesejado, reação ou situações semelhantes experimentados pelo uso deste produto, incluindo aqueles não listados nesta instrução para uso, por favor comunique-os diretamente através do sistema de vigilância correspondente, selecionando a autoridade apropriada de seu país. acessível através do seguinte link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
bem como ao nosso sistema interno de vigilância:
vigilance@gc.dental
Desta forma, você contribuirá para melhorar a segurança deste produto.

Última revisão: 02/2020

Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. **EL**

COE® ΜΕΤΑΛΛΙΚΟΙ ΔΙΣΚΟΙ ΑΠΟΤΥΠΩΣΗΣ - ΜΕ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗ ΝΙΚΕΛΙΟΥ

Για χρήση αποκλειστικά από επαγγελματίες οδοντιάτρους για τις συνιστώμενες ενδείξεις.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Για χρήση με υλικό αποτύπωσης, για τη λήψη οδοντιατρικών αποτυπώσεων.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν ενδέχεται να προκαλέσει ευαισθησία σε ορισμένα άτομα. Σε περίπτωση τέτοιου είδους αντιδράσεων, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και παραπέμψτε τον ασθενή σε ιατρό.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
1. Μην αποστειρώνετε με ξηρή θερμότητα.
2. Η χρήση διάφορων χημικών απολυμαντικών/αποστειρωτικών μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό ή/και χάραξη στους δίσκους και επομένως δεν προτείνεται.
3. Υπάρχει περίπτωση ηλεκτρολυτικής αντίδρασης εάν οι δίσκοι τοποθετηθούν σε ρευστό μέσο με ανόμοια μέταλλα και πρόκληση ζημιάς στην επικάλυψη νικελίου.
4. Προσωπικό Εξοπλισμό Προστασία (ΠΕΠ) όπω γάντια, μάσκε και προστατευτικά γυαλιά πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται κατά τη χρήση του προϊόντο .

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Χειρισμός
1. Οι COE ΜΕΤΑΛΛΙΚΟΙ ΔΙΣΚΟΙ ΑΠΟΤΥΠΩΣΗΣ – ΜΕ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗ ΝΙΚΕΛΙΟΥ είναι χάλκινοι με συγκολλημένο χείλος και επικάλυψη νικελίου. Η τροποποίηση του δίσκου θα πρέπει να πραγματοποιείται ήπια και προσεκτικά, ασκώντας πίεση με τα δάχτυλα. Μην χρησιμοποιείτε τανάλια. Υπερβολικοί χειρισμοί θα προκαλέσουν ρωγμές στην επικάλυψη.

Καθαρισμός
1. Για να καθαρίσετε τους COE ΜΕΤΑΛΛΙΚΟΥΣ ΔΙΣΚΟΥΣ ΑΠΟΤΥΠΩΣΗΣ– ΜΕ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗ ΝΙΚΕΛΙΟΥ, αφαιρέστε τον όγκο του υλικού αποτύπωσης από τον δίσκο.
2. Βυθίστε τον δίσκο σε διάλυμα COE ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟΥ ΔΙΣΚΩΝ και ζεστό νερό για 15-30 λεπτά. Τα επίμονα αλγινικά σωματίδια μπορούν να αφαιρεθούν στη συνέχεια, τρίβοντας απαλά με μια βούρτσα με μαλακά δόντια. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το COE ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΔΙΣΚΩΝ και ζεστό νερό για την αφαίρεση κεριού και μιγμάτων.

Αποστείρωση
1. Οι COE ΜΕΤΑΛΛΙΚΟΙ ΔΙΣΚΟΙ ΑΠΟΤΥΠΩΣΗΣ – ΜΕ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗ ΝΙΚΕΛΙΟΥ μπορούν να τοποθετηθούν σε αυτόκαυστο κλίβανο στους 121°C/250°F για 30 λεπτά. Οι δίσκοι πρέπει να αποθηκεύονται στεγνοί.

ΦΥΛΑΞΗ
Για ιδανική χρήση, Φυλάσσετε τους δίσκους σε στεγνό χώρο

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ
Κανονική διάτρητη – Small, Medium, Large Upper και Lower
Κανονική συμπαγής – Small, Medium, Large Upper και Lower
Διατίθενται επίσης μεγέθη Pediatric και Extra Long

Κάποια προϊόντα που αναφέρονται στι παρούσε οδηγίε χρήση αναφέρονται ω επικίνδυνε σύ φωνα ε το GHS. Εξοικειωθείτε ε τι σχετικέ οδηγίε ασφαλεία χρήση που διατίθενται στην ιστοσελίδα:
http://www.gceurope.com
Ή για την Αμερική:
http://www.gcamerica.com
Μπορείτε να τι ζητήσετε και από τον προμηθευτή σα .

Αναφορά για ανεπιθύμητες ενέργειες
Αν ενημερωθείτε για οποιαδήποτε ανεπιθύμητη ενέργεια, αντίδραση ή παρόμοια γεγονότα από τη χρήση του προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων και όσων δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, παρακαλούμε δηλώστε τις αμέσως στο ειδικό σύστημα επιλέγοντας την κατάλληλη αρχή της χώρας σας που μπορείτε να βρείτε μέσα από την ακόλουθη διεύθυνση:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
καθώς και στο εσωτερικό σύστημα ασφαλείας της εταιρείας:
vigilance@gc.dental
Με τον τρόπο αυτό συντελείτε στην βελτίωση της ασφάλειας χρήσης αυτού του προϊόντος.

Τελευταία αναθεώρηση: 02/2020

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä. **FI**

COE® METALLISET JÄLJENNÖSLUSIKAT-NIKKELIPINNOITE

Vain hammashoidon ammattilaisten käyttöön suositeltuihin käyttöaiheisiin.

SUOSITELLUT KÄYTTÖAIHEET
Hammasjäljennöksissä käytettäville jäljennösaineille

VASTA-AIHEET
Harvinaisissa tapauksissa tuote voi aiheuttaa yliherkkyyttä joillekin ihmisille. Jos yliherkkyysreaktioita ilmenee, lopeta tuotteen käyttö ja kysy lääkärin neuvoa.

VAROTOIMENPITEET
1. Kuivaa kuumasterilointia ei saa käyttää.
2. Erilaisten kemiallisten desinfiointi-/sterilointiaineiden käyttö voi aiheuttaa lusikoiden värjäytymistä ja/tai syöpymistä, eikä sitä siksi suositella.
3. Nikkelipinnoite voi vaurioitua elektrolyyttisen reaktion seurauksena, jos lusikat laitetaan nesteeseen, jossa on muita metalleja.
4. Käytä aina henkilökohtaista suojavarustusta, kuten suojakäsineitä ja suojalaseja.

KÄYTTÖOHJEET
Käsittely
1. COE METALLISET JÄLJENNÖSLUSIKAT - NIKKELIPINNOITE ovat messinkiä, ja niissä on juotettu reuna ja nikkelipinnoite. Lusikkaa tulee muotoilla maltillisesti ja varovasti sormivoimin. Älä käytä pihtejä. Liian voimakas muotoilu aiheuttaa pinnoitteen rikkoutumisen.

Puhdistus
1. Puhdista COE METALLINEN JÄLJENNÖSLUSIKKA – NIKKELIPINNOITE poistamalla ensin enimmät jäljennösaineet lusikasta.
2. Upota lusikka 15–30 minuutiksi liuokseen, jossa on COE LUSIKAN PUHDISTUSAINETTA ja lämmintä vettä. Tiukemmin kiinni olevat alginaattijäämät voidaan tämän jälkeen irrottaa harjaamalla kevyesti pehmeällä harjalla. COE LUSIKAN PUHDISTUSAINETTA ja lämmintä vettä voidaan käyttää vaha- ja yhdistelmäaineiden puhdistamiseen.

Sterilointi
1. COE METALLISET JÄLJENNÖSLUSIKAT – NIKKELIPINNOITE voidaan steriloida autoklaavissa 121 °C:ssa (250 °F) 30 minuutin ajan. Lusikat tulee säilyttää kuivassa paikassa.

SÄILYTYS
Käyttövarmuuden takaamiseksi suosittelemme säilytystä kuivassa paikassa

PAKKAUKSET
Normaali perforoitu – pieni, keskikoko, suuri ylä ja ala
Normaali yhtenäinen – pieni, keskikoko, suuri ylä ja ala
Saatavilla myös pediatrinen ja erikoispitkä malli

Jotkin tässä käyttöohjeessa mainitut tuotteet saatetaan GHS-järjestelmässä luokitella vaarallisiksi. Tutustu aina käyttöturvallisuustiedotteisiin osoitteessa:
http://www.gceurope.com
tai Amerikan mantereella osoitteessa:
http://www.gcamerica.com
Käyttöturvallisuustiedotteet ovat saatavilla myös jälleenmyyjiltä.

Epäillyistä haittavaikutuksista ilmoittaminen
Jos saat tietää, että tämän tuotteen käytön yhteydessä on esiintynyt ei-toivottuja vaikutuksia tai reaktioita tai vastaavia tapahtumia, myös sellaisia, joita ei tässä ohjeessa ole lueteltu, ilmoita niistä oman asuinmaasi viranomaiselle kansallisen ilmoitusjärjestelmän kautta (ks. linkki):
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
sekä sisäiseen ilmoitusjärjestelmäämme osoitteeseen:
vigilance@gc.dental
Näin autat meitä parantamaan tämän tuotteen turvallisuutta.

Viimeisin päivitys: 02/2020

Преди употреба внимателно прочетете инструкциите за употреба. **BG**

COE® МАТАЛНИ ОТПЕЧАТЪЧНИ ЛЪЖИЦИ - НИКЕЛИРАНИ

За употреба само от зъболекар в препоръчаното индикации.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ПОКАЗАНИЯ
Да се използва с впечатляващ материал за вземане на зъболекар впечатления.

КОНТРАИНДИКАЦИИ
В редки случаи продуктът може да причини чувствителност при някои хора. Ако се наблюдават подобни реакции, прекратете употреба на продукта и се обърнете към лекар.

МЕРКИ
1. Не използвайте стерилизация със суха топлина.
2. Използването на различни химически дезинфектанти / стерилизиращи може да причини промяна в цвета и / или ецване на тави и следователно не се препоръчва.
3. Ако се поставят лъжици, може да възникне електролитична реакция в течна среда с различни метали, причиняващи повреда на никелирането.
4. Лични предпазни средства (ЛПЕ) като ръкавици,маска и предпазни очила винаги трябва да бъдат носени.

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
Работа
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – НИКЕЛИРАНИ са месинг със спойка ръб и никелиран. Модификацията на лъжицата трябва да е лека и внимателна направени с натиск на пръста. Не използвайте клещи. Прекомерната манипулация ще напука покритието.

Почистване
1. За почистване на COE METAL IMPRESSION TRAY– НИКЕЛИРАНИ, премахнете по-голямата част от впечатлението материал от тавата.
2. Потопете тавата в разтвор на COE TRAY ПОЧИСТВАЩ и топла вода за 15-30 минути. Инат частици алгинат могат след това да бъдат отстранени с лекота четкане с четка с мека четина. COE TRAY ПОЧИСТВАЩ и топла вода може да се използва за отстраняване от восък и съединения.

стерилизиране
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS - NICKEL PLATED може да бъде автоклавиран при 250 ° F / 121 ° C за 30 минути. Лъжиците трябва да се съхраняват сухи.

СЪХРАНЕНИЕ
За оптимално представяне се препоръчва съхранявайте при стайна температура,

ПАКЕТИ
Редовни перфорирани - малки, средни, големи горни и Нисък
Редовна твърда - малка, средна, голяма горна и долна
Педиатрични и Extra Long също се предлагат

Някои продукти, споменати в настоящите инструкции, могат да бъда определени като опасни съгласно GHS. Винаги се запознавайте с информационните данни за безопасност налични на:
http://www.gceurope.com
Те също така могат да бъдат изискани от Вашия доставчик.

Докладване на нежелани ефекти:
Ако узнаете за някакъв вид нежелан ефект, реакция или подобни събития, възникнали от употребата на този продукт, включително тези, които не са изброени в тази инструкция за употреба, моля, докладвайте ги директно чрез съответната система за бдителност, като изберете подходящия орган във вашата страна достъпни чрез следната връзка:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
както и на нашата система за вътрешна бдителност:
vigilance@gc.dental
По този начин ще допринесете за подобряване на безопасността на този продукт.

Последна редакция: 02/2020

Pred použitím si peclive prectete návod k použití.

CS

COE® METAL OTISKOVACÍ LŽÍCE POKOVENÉ NIKLEM

Určeno výhradně k použití ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

DOPORUČENÉ INDIKACE
Pro použití s otiskovacími materiály pro získání dentálního otisku.

KONTRAINDIKACE
V ojedinělých případech může produkt způsobit u některých lidé přecitlivělost. Pokud se takové reakce vyskytnou, přerušte používání produktu vyhledejte lékaře.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ
1. Nepoužívejte horkovzdušnou sterilizaci.
2. Použití různých chemických dezinfekčních prostředků / sterilantů může způsobit zabarvení a / nebo poleptání lžic, a proto se nedoporučuje.
3. Elektrolytická reakce může nastat, pokud jsou lžíce umístěny do kapalného média s nepodobnými kovy, což způsobí poškození povrchu pokoveného niklem.
4. Vždy používejte ochranné pomůcky jako rukavice, roušku a ochranný kryt očí.

NÁVOD K POUŽITÍ
Manipulace
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED jsou mosazné s pájeným okrajem pokovené niklem. Úprava lžíce by měla být mírná a opatrně provedená jen tlakem prstů. Nepoužívejte kleště. Nepřiměřenou manipulací popraská pokovení.

Čištění
1. Pro čištění COE METAL IMPRESSION TRAY– NICKEL PLATED odstraňte ze lžíce převážnou část materiálu.
2. Ponořte lžíci do roztoku COE TRAY CLEANER a teplé vody na dobu 15-30 min. Tvrdé částečky alginátu je možné odstranit jemným kartáčováním štětcem se štětinami. Pro odstranění vosku a otiskovacích směsí použijte COE TRAY a teplou vodu.

Sterilizace
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED je možné autoklávovat při teplotě 250°F/121°C po dobu 30 minut. Skladujte pouze suché lžíce.

SKLADOVÁNÍ
Pro optimální výsledek skladujte při pokojové teplotě

BALENÍ
Regular Perforated – Small, Medium, Large Upper a Lower
(velká horní a dolní)
Regular Solid – Small, Medium, Large Upper a Lower
(velká horní a dolní)
Pediatric & Extra Long také k dispozici

Některé výrobky, které jsou uváděné v návodu k použití, mohou být klasifikovány jako nebezpečné podle GHS. Vždy se seznamte s bezpečnostními listy, které jsou k dispozici na adrese:
http://www.gceurope.com
Můžete je také získat u svého dodavatele.

Hlášení nežádoucích účinků:
pokud obdržíte upozornění o jakémkoli nežádoucím účinku, reakci či podobných událostech, které jsou spojeny s používáním tohoto přípravku, a to včetně těch, které nejsou uvedeny v tomto návodu k použití, oznamte to přímo prostřednictvím příslušného systému hlášení nežádoucích účinků patřičnému úřadu ve vaší zemi, který je přístupný v následujícím odkazu:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
stejně jako našemu systému hlášení nežádoucích událostí:
vigilance@gc.dental
Tímto způsobem přispějete ke zvýšení bezpečnosti tohoto produktu.

Posledně upravené: 02/2020

Prije uporabe pažljivo pročitati upute.

HR

COE® METALNE OTISNE ŽLICE OBLOŽENE NIKLOM

Samo za stručnu dentalnu uporabu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE
Za uporabu s materijalima za uzimanje otisaka.

KONTRAINDIKACIJE
U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati osjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija, odmah prekinuti uporabu proizvoda i potražiti pomoć liječnika.

UPOZORENJE
1. Ne koristiti sterilizaciju suhom toplinom.
2. Korištenje različitih kemijskih sredstava za dezinfekciju / sterilizaciju može uzrokovati diskoloracije i/ili jetkanje žlica, pa se ne preporuča.
3. Može doći do elektrolitičke reakcije ako se žlice postave u tekući medij s različitim metalima, što može oštetiti niklenu oblogu.
4. Osobna zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maska za lice i sigurnosna zaštita za oči, treba uvijek nositi.

UPUTE ZA UPORABU
Rukovanje
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED, metalne otisne žlice obložene niklom su izrađene iz mesinga s lemljenim rubom i obložene niklom. Žlice se mogu malo i pažljivo prilagoditi pritiskom prsta. Ne koristiti kliješta. Prekomjerna prilagodba oštetit će oblogu.

Čišćenje
1. Za čišćenje COE metalnih otisnih žlica obloženih niklom, odstraniti ostatak otisnog materijala iz žlice.
2. Žlicu uroniti u otopinu sredstva za čišćenje COE TRAY CLEANER i tople vode u trajanju od 15 do 30 minuta. Tvrdokorni ostaci alginata mogu se nakon toga odstraniti blagim četkanjem mekom četkicom. COE TRAY CLEANER i topla voda mogu se koristiti za odstranjivanje voska i mješavina materijala.

Sterilizacija
1. COE metalne otisne žlice obložene niklom mogu se sterilizirati u autoklavu na 121°C u trajanju od 30 minuta. Žlice osušiti prije spremanja.

ČUVANJE
Za optimalne rezultate preporuča, zlice čuvati na suhom mjestu.

PAKIRANJE
Regularne perforirane žlice – veličine small, medium, large; za gornju i donju čeljust
Regularne pune žlice – veličine small, medium, large; za gornju i donju čeljust
Dostupne su i dječje i ekstra duge žlice

Neki proizvodi spomenuti u ovoj Uputi za uporabu mogu se klasificirati kao opasni prema GHS. Uvijek provjerite u sigurnosno tehničkom listu na:
http://www.gceurope.com
Također su dostupni kod vašeg dobavljača.

Izvješćivanje o neželjenim učincima:
Ako postanete svjesni bilo kakvih neželjenih učinaka, reakcija ili sličnih događaja do kojih je došlo uporabom ovog proizvoda, uključujući i one koji nisu navedeni u ovom uputstvu za uporabu, molimo da ih prijavite direktno kroz odgovarajući sustav nadzora, odabirom odgovarajućeg autoriteta u vašoj državi, dostupno putem sljedeće veze:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
kao i na naš interni sustav nadzora:
vigilance@gc.dental
Na taj ćete način doprinijeti poboljšanju sigurnosti ovog proizvoda.

Zadnje izdanje: 02/2020

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen.

HU

COE® FÉM LENYOMATVÉTELI KANÁL - NIKKELEZETT

Használatát csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

ALKALMAZÁSI TERÜLETEK
Fogászati lenyomatok vételére, lenyomatvételi anyagok használatával.

ELLENJAVALLATOK
A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlót tapasztal, függessze fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

FIGYELMEZTETÉS
1. Ne használjon hőlégsterilizálót.
2. A különböző kémiai sterilizáló és fertőtlenítő szerek a kanalak elszíneződését és/vagy felmaródását okozhatják, ezért nem javasolt a használatuk.
3. Ha a kanalakat folyékony közegbe helyezi más fémekkel, elektrolitikus reakció jöhet létre, mely károsítja a nikkel bevonatot.
4. Mindig viseljen személyi védőfelszerelést, mint például kesztyűt, maszkot, biztonsági szemvédőt.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Használat
1. A COE NIKKELEZETT FÉM LENYOMATVÉTELI KANALAK sárgarézből készülnek, forrasztott karimával és nikkel bevonattal. Kézzel óvatosan, kis mértékben formálhatóak. Ne használjon fogókat. Nagyfokú manipuláció hatására a bevonat megrepedhet.

Tisztítás
1. A COE NIKKELEZETT FÉM LENYOMATVÉTELI KANÁL tisztításához távolítsa el az összes lenyomatvételi anyagot a kanálból.
2. Merítse be a kanalat COE TRAY CLEANER és meleg víz oldatába 15-30 percre. Makacs alginát szennyeződések ezután egy puha kefével eltávolíthatók. COE TRAY CLEANER és meleg víz használatával viasz és egyéb szennyeződések is eltávolíthatók.

Sterilizálás
1. A COE NIKKELEZETT FÉM LENYOMATVÉTELI KANALAK autoklávba helyezhetők, 250°F/121°C hőmérsékleten 30 percre. A kanalakat száraz helyen tárolja.

TÁROLÁS
Az optimális teljesítmény érdekében tárolja szobahőmérsékleten

KISZERELÉS
Regular Perforált – Small, Medium, Large Upper és Lower
Regular Perforálatlan – Small, Medium, Large Upper és Lower
Pediatric és Extra Long szintén rendelhető.

Némely, a jelen használati útmutatóban említett termék a GHS besorolás szerint veszélyes lehet. Mindig tájékozódjon a biztonsági adatlapokból, melyek az alábbi címen érhetőek el:
http://www.gceurope.com
Az adatlapokat igényelheti beszállítójától is.

Nem kívánt hatások jelzése:
Amennyiben bármilyen nem kívánt hatást, reakciót vagy hasonlót észlel a termék használata eredményeként, olyat is ami nem szerepel a használati utasításban található felsorolásban, kérjük jelentse közvetlenül a megfelelő hatóságnak. Az alábbi linken tudja kiválasztani az Ön országának megfelelő hatóság elérhetőségét:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
Kérjük, jelentse az esetet a saját, belső figyelmeztető szolgálatunknak is:
vigilance@gc.dental
Ezáltal hozzájárul Ön is ezen termék biztonságos használatának javításához.

Utoljára módosítva: 02/2020

Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją stosowania.

PL

COE® METAL IMPRESSION TRAYS - NICKEL PLATED

Do stosowania wyłącznie przez stomatologa w zalecanych wskazaniach..

WSKAZANIA
Do stosowania z materiałem wyciskowym do pobierania wycisków stomatologicznych.

PRZECIWWSKAZANIA
W rzadkich przypadkach produkt może powodować nadwrażliwość u niektórych osób. Jeśli wystąpią takie reakcje, należy przerwać stosowanie produktu i skontaktować się z lekarzem.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. Nie stosować sterylizacji suchym gorącym powietrzem.
2. Stosowanie różnych chemicznych środków dezynfekujących/sterylizujących może powodować odbarwienie i/lub wytrawienie łyżek i dlatego nie jest zalecane.
3. Jeśli łyżki zostaną umieszczone w cieczy z innymi metalami może wystąpić reakcja elektrolityczna, powodując uszkodzenie niklowej powłoki.
4. Zawsze powinny być używane środki ochrony indywidualnej (PPE), takie jak rękawice, maski i okulary ochronne.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA
Praca łyżką
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED są mosiężnymi i pokrytymi niklem łyżkami z lutowanym obrzeżem. Niewielką modyfikację łyżki można wykonać naciskając ostrożnie palcem. Nie należy używać szczypiec. Nadmierna manipulacja może powodować pękanie pokrycia.

Oczyszczanie
1. Aby wyczyścić łyżkę COE METAL IMPRESSION TRAY– NICKEL PLATED, należy usunąć w całości materiał wyciskowy z łyżki.
2. Zanurzyć łyżkę w roztworze COE TRAY CLEANER i ciepłej wody na 15-30 minut. Uporczywe cząsteczki alginatu można następnie usunąć delikatnie szczotkując miękką szczotką z włosia. Do usuwania wosku i materiałów złożonych można stosować środek czyszczący COE TRAY CLEANER i ciepłą wodę.

Sterylizacja
1. Niklowane łyżki wyciskowe COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED mogą być sterylizowane w autoklawie w temperaturze 121°C przez 30 minut. Łyżki powinny być przechowywane w stanie suchym.

PRZECHOWYWANIE
Do zapewnienia optymalnych właściwości zalecane jest rzechowywać w temperaturze pokojowej

OPAKOWANIA
Standardowe perforowane - małe, średnie, duże górne i dolne
Standardowe pełne - małe, średnie, duże górne i dolne
Dostępne również pediatryczne i extra długie

Niektóre produkty wymienione w niniejszej instrukcji stosowania mogą być sklasyfikowane jako niebezpieczne zgodnie z GHS. Zawsze należy zapoznać się z kartami charakterystyki dostępnymi na stronie:
http://www.gceurope.com
Można je również otrzymać od dostawcy.

Raportowanie działań niepożądanych:
Jeśli zauważysz jakiekolwiek niepożądane działanie, reakcję lub doświadczysz podobnych zdarzeń po zastosowaniu tego produktu, uwzględniając takie, które nie zostały wymienione w tej instrukcji stosowania, zgłoś je bezpośrednio w odpowiedniej jednostce monitorowania, wybierając właściwy organ w Twoim kraju dostępny za pośrednictwem poniższego linka:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
jak również do naszej wewnętrznej jednostki monitorowania:
vigilance@gc.dental
W ten sposób przyczynisz się do poprawy bezpieczeństwa tego produktu.

Ostatnia aktualizacja: 02/2020

Înainte de utilizare, vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.

RO

COE® METAL IMPRESSION TRAYS - PLACATE CU NICHEL

A se utiliza doar de către profesioniștii din domeniul stomatologic conform indicațiilor recomandate.

INDICAȚII RECOMANDATE
A se utiliza împreună cu materialul de amprentă pentru luarea amprentelor dentare.

CONTRAINDICAȚII
În cazuri rare acest produs poate cauza sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacții, opriți utilizarea produsului și consultați medicul.

PRECAUȚII
1. Nu utilizați sterilizarea la cald uscată.
2. Utilizarea diferiților dezinfectanți/ sterilizanți chimici poate determina decolorarea și/sau corodarea lingurilor și prin urmare nu este recomandată.
3. În cazul în care lingurile sunt introduse întru-un mediu lichid împreună cu metale diferite, poate apare o reacție electrolitică, fapt ce determină degradarea placajului de aluminiu.
4. Echipamentul personal de protecție cum ar fi mănuși, mască și ochelari de protecție trebuie utilizat întotdeauna.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
Manipulare
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – PLACATE CU NICHEL sunt realizate din aramă, cu margini sudate, și placate cu nichel. Modificarea lingurii trebuie să fie ușoară și trebuie realizată cu atenție, prin presare cu degetele. Nu utilizați clești. Manipularea excesivă va determina fisurarea placajului.

Curățare
1. Pentru a curăța o lingură COE METAL IMPRESSION TRAY– PLACATĂ CU NICHEL, îndepărtați materialul de amprentă din lingură.
2. Scufundați lingura într-o soluție de COE TRAY CLEANER și apă caldă timp de 15-30 min. În cazul în care rămân particule de alginate pot fi îndepărtate prin periere ușoară cu o perie cu peri moi. Soluția de COE TRAY CLEANER și apă caldă poate fi utilizată pentru a îndepărta ceara și substanțele reziduale.

Sterilizare
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – PLACATE CU NICHEL pot fi autoclavate la 250°F/121°C timp de 30 minute. Lingurile trebuie depozitate uscate.

DEPOZITARE
Pentru performanțe optime, depozitați lingurile într-un spațiu uscat

AMBALARE
Normale Perforate – Small, Medium, Large Upper și Lower
Normale Compacte – Small, Medium, Large Upper și Lower
Sunt disponibile de asemenea si linguri Pediatrice & Extra Long

Unele produse menționate în aceste Instrucțiuni de Folosire pot fi clasificate ca fiind periculoase conform GHS. Familiarizați-vă întotdeauna cu Fișele de Siguranță disponibile la:
http://www.gceurope.com
Pot fi obținute deasemenea de la distribuitorul dumneavoastră.

Raportarea efectelor nedorite:
În cazul în care apar orice fel de efecte nedorite, reacții adverse sau evenimente similare ca urmare a utilizării acestui produs, inclusiv a celor neincluse în aceste instrucțiuni de folosire, vă rugăm să le raportați direct către sistemul de control competent, relevant, prin selectarea instituției corespunzătoare din țara dumneavoastră din lista disponibilă în link-ul următor:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
precum și către sistemul nostru de control intern:
vigilance@gc.dental
În acest fel veți contribui la îmbunătățirea siguranței oferite de acest produs.

Revizuit ultima dată: 02/2020

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением.

RU

COE® МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ НИКЕЛИРОВАННЫЕ СЛЕПОЧНЫЕ ЛОЖКИ

Предназначены только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Применяются в комбинации со слепочным материалом для изготовления стоматологических слепков.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1. Никелированные слепочные ложки не следует подвергать стерилизации сухим жаром.
2. Категорически не рекомендуется применение различных химических дезинфицирующих/стерилизующих средств, так как оно может вызвать окрашивание и/или нарушение целостности покрытия никелированных слепочных ложек.
3. При одновременном погружении в жидкую среду никелированных слепочных ложек и иных разнородных металлов может произойти электролитическая реакция, которая нанесёт повреждения никелевому покрытию ложек.
4. При работе всегда используйте средства индивидуальной защиты (PPE) – перчатки, защитные маски, защитные очки.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
Манипулирование
1. COE МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ НИКЕЛИРОВАННЫЕ СЛЕПОЧНЫЕ ЛОЖКИ представляют собой латунные ложки с обработанными сварным швом краями и никелевым покрытием. Модификацию ложки следует производить как можно аккуратнее, надавливая на ложку пальцами. Не используйте щипцы. Излишние манипуляции приведут к растрескиванию покрытия.

Очистка
1. Для того чтобы очистить COE МЕТАЛЛИЧЕСКУЮ НИКЕЛИРОВАННУЮ СЛЕПОЧНУЮ ЛОЖКУ, сначала удалите как можно больше слепочного материала из ложки.
2. Погрузите ложку в раствор COE ОЧИСТИТЕЛЯ ДЛЯ СЛЕПОЧНЫХ ЛОЖЕК и тёплой воды на 15-30 мин. Прилипшие частицы альгината можно затем аккуратно счистить с помощью мягкой кисти из щетины. COE ОЧИСТИТЕЛЬ ДЛЯ СЛЕПОЧНЫХ ЛОЖЕК и тёплую воду можно также использовать для удаления воска и компаунда.

Стерилизация
1. COE МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ НИКЕЛИРОВАННЫЕ СЛЕПОЧНЫЕ ЛОЖКИ можно автоклавировать при 250°F/121°C в течение 30 минут. Хранить ложки следует в сухом виде.

ХРАНЕНИЕ
Для поддержания оптимальных рабочих качеств хранить при комнатной температуре

УПАКОВКИ
Стандартные Перфорированные – Маленькие, Средние, Большие для верхней и нижней челюсти
Стандартные Цельнолитые – Маленькие, Средние, Большие для верхней и нижней челюсти
Также в ассортименте имеются Педиатрические и Удлинённые слепочные ложки

Некоторые продукты, упоминаемые в настоящей Инструкции, могут быть классифицированы как опасные в соответствии с Согласованной на глобальном уровне системой классификации и маркировки химических веществ (GHS). Обязательно ознакомьтесь с соответствующими Паспортами безопасности (safety data sheets), доступными по ссылке:
http://www.gceurope.com
Паспорта безопасности можно также запросить у Вашего поставщика.

Информация о нежелательных событиях, которые имеют признаки неблагоприятного события (инцидента) при использовании вышеназванного материала на территории Российской Федерации, может быть направлена уполномоченному представителю производителя в РФ, ООО «Крафтвэй Фарма»: e-mail: dental@kraftway.ru; http://www.kraftwaydental.ru, 129626, г. Москва, ул. 3-я Мытищинская, д. 16, строение 60, комната 30, помещение I, этаж 5, 8 495 232-69-33.

Последняя редакция: 02/2020

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.

SK

COE® METAL IMPRESSION TRAYS - NICKEL PLATED

Určené výhradne na použitie v stomatologickej praxi v odporúčaných indikáciách.

DOPORUČENÉ INDIKÁCIE
Používajte s odtlačkovými materiálmi na snímanie odtlačkov chrupu.

KONTRAINDIKÁCIE
V ojedinelých prípadoch môže výrobok vyvolať u niektorých osôb precitlivenosť. V takom prípade prerušte používanie výrobku a obráťte sa na lekára.

VAROVANIA
1. Nesterilizujte horúcim vzduchom.
2. Dezinfekciou / sterilizáciou chemickými prostriedkami by sa lyžice mohli odfarbiť a/alebo naleptať, preto sa neodporúča.
3. Ponorením lyžíc do tekutiny s inými kovmi môže dôjsť k elektrolytickej reakcii, ktorá poškodzuje poniklovanie.
4. Vždy používajte ochranné pomôcky ako rukavice, rúška a ochranný kryt očí.

NÁVOD NA POUŽITIE
Manipulácia
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED sú mosadzné poniklované lyžice so zaobleným okrajom. Lyžice upravujte ľahkým a opatrným tlakom prstov. Nepoužívajte kliešte. Neprimeranou manipuláciu by poniklovanie mohlo popukať.

Čistenie
1. Na vyčistenie COE METAL IMPRESSION TRAY– NICKEL PLATED, odstráňte z lyžice odtlačkovú hmotu.
2. Lyžicu na 15–30 minút ponorte do čistiaceho roztoku na odtlačkové lyžice COE TRAY CLEANER s teplou vodou. Pevné časti alginátu možno odstrániť kefkou s mäkkými štetinami. Pomocou COE TRAY CLEANER s teplou vodou možno odstrániť vosk aj orámovanie.

Sterilizácia
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED možno autoklávovať pri 250°F / 121°C 30 minút. Lyžice treba skladovať suché.

USKLADNENIE
Pre zachovanie optimálnych fyzikálnych vlastností sa skladujte pri izbovej teplote

BALENIA
Bežné perforované – malé, stredné, veľké pre hornú a dolnú čeľusť
Bežné plné – malé, stredné, veľké pre hornú a dolnú čeľusť
K dispozícii sú aj detské a extra dlhé

Niektoré výrobky uvádzané v návode na použitie, môžu byť klasifikované ako nebezpečné podľa GHS. Vždy sa oboznámte s bezpečnostnými kartami, ktoré sú k dispozícii na adrese:
http://www.gceurope.com
Môžete ich tiež získať od svojho dodávateľa.

Hlásenie nežiadúcich účinkov:
Ak sa Vám vyskytnú akékoľvek nežiadúce účinky, reakcie alebo podobné udalosti, pri používaní tohto výrobku vrátane tých, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na použitie, oznámte ich priamo cez príslušný vigilance systém, zadaním správnej autority Vašej krajiny, na nasledujúcom linku:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
ako aj na našom vnútornom systéme bdelosti:
vigilance@gc.dental
Týmto spôsobom prispejete k zvýšeniu bezpečnosti tohto výrobku.

Naposledy upravené: 02/2020

Pred uporabo, skrbno preberite navodila za uporabo.

SL

COE® KOVINSKE ODTISNE ŽLICE PREVLEČENE Z NIKLOM

Primerno za uporabo v zobozdravstveni ordinaciji, le v priporočenih indikacijah.

PRIPOROČENE INDIKACIJE
Za uporabo z odtisnimi materiali pri odtiskovanju

KONTRAINDIKACIJE
V redkih primerih lahko izdelek povzroči preobčutljivost pri nekaterih ljudeh. Če se pojavi takšna reakcija, prenehajte z uporabo tega izdelka in se posvetujte z zdravnikom.

PREVIDNO
1. Ne uporabljajte suhe sterilizacije
2. Ne uporabljajte različnih kemičnih dezinficiensov/ sterilizatorjev, ki lahko povzročijo razbarvanje in/ali jedkanje odtisnih žlic in zaradi tega ni priporočljivo
3. Elektrolitična reakcija lahko poteče, če se odtisne žlice položijo v tekoč medij z različnimi kovinskimi instrumenti, kar lahko povzroči poškodbo prevleke iz nikla
4. Osebna varovalna oprema kot so rokavice, obrazna maska in zaščitna očala se mora vedno uporabljati.

NAVODILA ZA UPORABO
Rokovanje
1. COE KOVINSKE ODTISNE ŽLICE – prevlečene z niklom so medenina z varjenim robom in prevlečene z niklom. Modifikacije odtisnih žlic se lahko naredijo rahlo in previdno s pritiskom prstov Ne uporabljajte klešč. Prekomerna manipulacija/predelava lahko poškoduje odtisno žlico in njeno prevleko.

Čiščenje
1. Pri čiščenju COE KOVINSKE ODTISNE ŽLICE –prevlečene z niklom najprej odstranite odtisni material iz žlice
2. Potopite COE KOVINSKE ODTISNE ŽLICE –prevlečene z niklom v raztopino COE ČISTILEC ODTISNIH ŽLIC in tople vode za 15-30 min. Trdovratni delci alginata se lahko takrat odstranijo z mehko krtačo s ščetinami. COE ČISTILEC ODTISNIH ŽLIC in topla voda se lahko uporablja tudi za odstranjevanje voska in podobnih mešanic.

Sterilizacija
1. COE KOVINSKE ODTISNE ŽLICE –prevlečene z niklom se lahko avtoklavirajo pri 250°F/121°C za 30 minut. Odtisne žlice se morajo shranjevati suhe.

SHRANJEVANJE
Shranjujte odtisne žlice v suhem prostoru.

PAKIRANJE
Navadne perforirane – majhne, medium, velike zgornje in spodnje
Navadne neperforirane - majhne, medium, velike zgornje in spodnje
Pediatrične & ekstra dolge so prav tako na voljo

Nekateri proizvodi omenjeni v predhodnih navodilih za uporabo so lahko klasificirani kot nevarni glede na GHS. Vedno se podučite o navodilh za varno uporabo na:
http://www.gceurope.com
Lahko pa jih dobite tudi pri vašem zastopniku.

Poročilo o neželenih učinkih:
Če se zavedate kakršnih koli neželenih učinkov, reakcij ali podobnih dogodkov, do katerih je prišlo pri uporabi tega izdelka, vključno s tistimi, ki niso navedeni v tem navodilu za uporabo, jih prijavite neposredno prek ustreznega sistema za stalni nadzor, tako da izberete ustrezen organ v vaši državi dostopni preko naslednje povezave:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_sl
kot tudi v našem sistemu notranjega nadzora:
vigilance@gc.dental
Na ta način boste prispevali k izboljšanju varnosti tega izdelka.

Zadnja izdaja: 02/2020

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo.

SR

COE® METALNE OTISNE KAŠIKE OBLOŽENE NIKLOM

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE
Za upotrebu sa materijalima za uzimanje otisaka.

KONTRAINDIKACIJE
U retkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati osetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija, odmah prekinuti upotrebu proizvoda i obratiti se lekaru.

UPOZORENJE
1. Ne koristiti sterilizaciju suvom toplotom.
2. Korišćenje različitih hemijskih sredstava za dezinfekciju / sterilizaciju može prouzrokovati diskoloracije i/ili nagrizanje kašika, pa se ne preporučuje.
3. Može doći do elektrolitičke reakcije ako se kašike postave u rastvor sa različitim metalima, što može oštetiti oblogu od nikla.
4. Lična zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maska za lice i sigurnosna zaštita za oči, treba uvek nositi.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU
Rukovanje
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED, metalne otisne kašike obložene niklom su izrađene od mesinga sa lemljenim rubom i obložene su niklom. Kašike se mogu malo i pažljivo prilagoditi pritiskom prsta. Ne koristiti kliješta. Prekomerno prilagođavanje može oštetit oblogu.

Čišćenje
1. Za čišćenje COE metalnih otisnih kašika obloženih niklom, odstraniti ostatak otisnog materijala iz kašike.
2. Kašiku uroniti u rastvor sredstva za čišćenje COE TRAY CLEANER i tople vode u trajanju od 15 do 30 minuta. Tvrdokorni ostaci alginata mogu se nakon toga odstraniti blagim četkanjem mekom četkicom. COE TRAY CLEANER i topla voda mogu se koristiti za odstranjivanje voska i mešavina materijala.

Sterilizacija
1. COE metalne otisne kašike obložene niklom mogu se sterilisati u autoklavu na 121°C u trajanju od 30 minuta. Kašike osušiti pre odlaganja.

ČUVANJE
Za optimalno korišćenje preporučuje se čuvati na sobnoj temperaturi

PAKOVANJE
Regularne perforirane kašike – veličine small, medium, large; za gornju i donju čeljust
Regularne pune kašike – veličine small, medium, large; za gornju i donju čeljust
Dostupne su i dečje i ekstra duge kašike

Neki proizvodi pomenuti u ovom Uputstvu za upotrebu mogu da se klasifiikuju kao opasni prema GHS. Uvek proverite u sigurnosno tehničkom listu na:
http://www.gceurope.com
Takođe su dostupni kod vašeg dobavljača.

Obaveštavanje o neželjenim dejstvima:
Ako postanete svesni bilo kakvih neželjenih dejstava, reakcija ili sličnih događaja do kojih je došlo upotrebom ovog proizvoda, uključujući i one koji nisu navedeni u ovom uputstvu za upotrebu, molimo da ih prijavite direktno kroz odgovarajući sistem nadzora, odabirom odgovarajućeg autoriteta u vašoj državi, dostupno putem sledeće veze:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
kao i na naš interni sistem nadzora:
vigilance@gc.dental
Na taj način doprinećete poboljšanju sigurnosti ovog proizvoda.

Datum zadnje revizije: 02/2020

Перед застосуванням, уважно прочитайте інструкцію з використання.

UK

COE® МЕТАЛЕВІ НИКЕЛЬОВАНІ ВІДБИТКОВІ ЛОЖКИ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

ПОКАЗАННЯ
Для використання із відбитковими матеріалами для зняття стоматологічних відбитків.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
У поодиноких випадках у деяких пацієнтів матеріал може викликати підвищену чутливість. У разі виникнення таких реакцій припиніть використання продукту та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ
1. Не використовуйте сухожарову стерилізацію
2. Використання різних хімічних дезінфекторів/стерилізаторів можуть спричинити дисколоризацію, тому не рекомендовано травління відбиткових ложок.
3. Електролітична реакція може виникнути, якщо помістити ложки в рідке середовище з різнорідними металами, що викликають пошкодження нікелю.
4. Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні рукавички, маски та захисні засоби для очей.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ
Маніпуляції
1. COE МЕТАЛЕВІ НИКЕЛЬОВАНІ ВІДБИТКОВІ ЛОЖКИ - є латунними, з паяним краєм та вкриті нікелем. Модифікація ложка має бути незначною і обережною за допомогою пальців. Не використовуйте плоскогубці. Надмірне зусилля призведе до розтріскування покриття

Очищення
1. Щоб очистити COE МЕТАЛЕВІ НИКЕЛЬОВАНІ ВІДБИТКОВІ ЛОЖКУ, видаліть залишки відбиткового матеріалу з ложки.
2. Занурте ложку у розчин COE TRAY CLEANER, змішаного з теплою водою на 15-30 хв. Присохлі частинки альгінату можна потім легко видалити за допомогою м'якої щітки. Для видалення воску та сумішей можна використовувати COE TRAY CLEANER та теплу воду.

Стерилізація
1. COE МЕТАЛЕВІ НИКЕЛЬОВАНІ ВІДБИТКОВІ ЛОЖКИ можна стерилізувати за допомогою автоклаву при температурі 250°F/121°C протягом 30 хв. Ложки потрібно зберігати сухими.

ЗБЕРІГАННЯ
Для оптимальних робочих характеристик рекомендується зберігайте при кімнатній температурі

ПАКОВАННЯ
Перфоровані - Маленькі, Середні, Великі (верхні та нижні)
Неперфоровані - Маленькі, Середні, Великі (верхні та нижні)
Також в наявності є Дитячі та Подовжені

Деякі зі згаданих у даній інструкції з експлуатації продуктів можуть бути охарактеризовані як небезпечні згідно з GHS. Завжди ознайомлюйтеся з паспортами хімічної безпеки продуктів, які можна завантажити за наступним посиланням:
http://www.gceurope.com
Паспорти хімічної безпеки також можна отримати у Вашого постачальника.

Небажані ефекти – Звітність
Якщо ви дізнаєтеся про будь-які небажані наслідки, реакції або подібні випадки, що виникли внаслідок використання цього продукту, включаючи ті, що не зазначені в цій інструкції щодо використання, будь ласка, повідомте про них безпосередньо уповноваженому представнику виробника в Україні за наступним посиланням:
info@kristar.ua
а також до нашої системи внутрішнього контролю:
vigilance@gc.dental
Таким чином, ви будете сприяти підвищенню безпеки цього продукту.

Останні зміни внесено: 02/2020

Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю
«КРІСТАР-ЦЕНТР»
вул. Межигірська, буд. 50, кв.2, м. Київ, 04071, Україна
тел/факс: +380445020091, e-mail: info@kristar.ua
kristar.ua

Kullanmadan önce, kullanım talimatını dikkatlice okuyun.

TR

COE® METAL IMPRESSION TRAYS - NICKEL PLATED

Önerilen endikasyonlarda sadece dental profesyonellerin kullanımı içindir.

ÖNERİLEN ENDİKASYONLAR
Dental ölçü almak için ölçü materyali ile kullanılır.

KONTRENDİKASYONLAR
Nadir durumlarda, ürün, bazı kişilerde hassasiyete neden olabilir. Bu tür durumlarla karşılaşılması halinde ürünü kullanmaya devam etmeyin ve bir doktora başvurun.

ÖNLEMLER
1. Kuru hava sterilizasyonu kullanmayın.
2. Çeşitli kimyasal dezenfektanların/sterilantların kullanımı kaşıkların renginin bozulmasına ve/veya aşınmasına neden olabileceğinden dolayı kullanımı tavsiye edilmez.
3. Benzemez metallerin bulunduğu sıvı ortama konulduğunda bir elektrolitik reaksiyon oluşabilir ve bu nikel kaplamaya zarar verebilir.
4. Daima eldiven, yüz maskesi ve güvenlik gözlüğü gib kişisel koruyucu ekipmanlar (KKE) takılmalıdır.

KULLANMA TALİMATLARI
Kullanım
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED, ağız kenarları lehimli ve nikel kaplı pirinçtir. Kaşığın modifikasyonu, parmakla baskı olacak şekilde hafif ve dikkatlice yapılmalıdır. Pens kullanmayınız. Aşırı modifikasyonlar kaplamayı kıracaktır.

Temizlik
1. COE METAL IMPRESSION TRAY– NICKEL PLATED'i temizlemek için ölçü malzemesini kaşıktan çıkartınız.
2. Ölçü kaşığını 15-30 dakika COE TRAY CLEANER ve ılık su çözeltisinde bekletin. Yumuşak bir kıl fırça yardımıyla inatçı aljinat parçalarını çıkartabilirsiniz. COE TRAY CLEANER ve ılık su wax ve bileşenlerinin temizlenmesi için kullanılabilir.

Sterilizasyon
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED 250°F/121°C'de 30 dakika otoklavlanabilir Ölçü kaşıkları kuru olarak saklanmalıdır.

SAKLAMA
En iyi performans için, oda sıcaklığında saklayınız

PAKETLEME
Regüler Delikli – Small, Medium, Large Üst ve Alt Çene
Regüler Deliksiz – Small, Medium, Large Üst ve Alt Çene
Pediatrik ve Ektra Uzun seçenekleri de mevcuttur.

Önceki kullanma kılavuzunda refere edilen bazı ürünler GHS'e göre zararlı sınıflandırılabilir. Daima kendinizi aşağıdaki linkte mevcut olan güvenlik bilgi pusulularına alıştırabilirsiniz:
http://www.gceurope.com
Aynı zamanda tedarikçiden elde edilebilir.

İstenmeyen Etkiler Raporu:
Kullanım talimatında listelenmeyen yan etkiler dahil olmak üzere, bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir yan etki (istenmeyen etki), reaksiyon veya benzeri olayların tespiti durumunda aşağıdaki linkten erişebileceğiniz bulunduğunuz ülkenin uygun otoritesini seçerek doğrudan ihtiyat sistemi ile lütfen rapor ediniz.
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
İç ihtiyat sistemimize de bilgi vererek;
vigilance@gc.dental;
bu ürünün güvenliğini arttırmaya katkıda bulunacaksınız.

Son Revizyon: 02/2020

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.

LV

COE® METĀLA NOSPIEDUMA KAROTES - AR NIĶEĻA PĀRKLĀJUMU

Profesionālai izmantošanai zobārstniecībā rekomendētās indikācijās.

REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS
Izmantošanai ar nospieduma materiāliem zobu nospieduma iegūšanai.

KONTRINDIKĀCIJAS
Retos gadījumos produkts dažiem cilvēkiem var izraisīt jutigumu. Ja ir novērota šāda reakcija, pārtrauciet produkta lietošanu un vērsieties pie ārsta.

BRĪDINĀJUMS
1. 1Neizmantot sausā gaisa sterilizatoru.
2. Dažādu ķīmisko dezinfekcijas/sterilizācijas līdzekļu izmantošana var izraisīt pārkrāsošanos un/vai koroziju un tādēļ nav ieteicama.
3. Ja karotes ir ievietotas šķidrā vielā kopā ar dažādiem metāliem, var izveidoties elektrolītiskā reakcija, kas var izraisīt niķela pārklājuma bojājumus.
4. Vienmēr jāvelk personīgais aizsargaprīkojums, piemēram, cimdi, sejas maskas un acu drošības aizsargi.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
Lietošana
1. COE METĀLA NOSPIEDUMA KAROTES -AR NIĶEĻA PĀRKLĀJUMU ir misiņš ar lodētu malu un niķeļa pārklājumu. Karotes modifikācijas var būt nelielas un veicamas ar pirkstu spēku. Neizmantot maigles. Pārmērīgu manipulāciju rezultātā pārklājums saplaisās.

Tīrīšana
1. COE METĀLA NOSPIEDUMA KAROTES -AR NIĶEĻA PĀRKLĀJUMU tīrīšanai noņemiet nospieduma masu no karotes.
2. Iemērciet COE TRAY CLEANER un silta ūdens šķīdumā uz 15-30 min. Grūti notīrāmos algināta pārpalikumus var notīrīt, viegli paberzējot ar mīkstu birsti. COE TRAY CLEANER un siltu ūdeni var izmantot vaska un kompaunda notīrīšanai.

Sterilizācija
1. COE METĀLA NOSPIEDUMA KAROTES -AR NIĶEĻA PĀRKLĀJUMU var autoklavēt 250°F/121°C 30 minūtes. Karotes jāuzglabā sausas.

UZGLABĀŠANA
Optimālai izmantošanai ieteicams uzglabāt istabas uzglabāt istabas temperatūrā

IEPAKOJUMI
Regulārās perforētas – mazas, vidējas , lielas, augšžoklim un apakšžoklim
Regulāras neperforētas – mazas, vidējas, lielas, augšžoklim un apakšžoklim
Pieejami izmēri pediatrijai un īpaši lielas karotes

Daži šīs intrukcijas produkti saskaņā ar GHS tiek klasificēti kā bīstami. Lepazīties ar Drošības datu lapu var:
http://www.gceurope.com
Tās var saņemt arī no jūsu piegādātāja.

Nevēlamu blakusefektu zinošanas sistēma:
Ja jums kļūst zināmi jebkādi nevēlami blakusefekti, reakcija vai līdzīgi notikumi, kas radušies produkta lietošanas laikā, ieskaitot tādus, kas nav minēti šī produkta instrukcijā, lūgums par tiem ziņot tieši vigilances sistēmā, izvēloties attiecīgo atbildīgo iestādi savā valstī, kas ir atrodamas šajā saitē:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
kā arī mūsu vigilances sistēmā:
vigilance@gc.dental
Tādā veidā jūs sniegsiet savu ieguldījumu uzlabojot produkta lietošanas drošību.

Pēdējo reizi pārskatīts: 02/2020

Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas.

LT

COE® METALINIAI ŠAUKŠTAI ATSPAUDAMS – PADENGTI NIKELIU

Skirtas tik gydytojų-odontologų naudojimui, pagal rekomenduojamas indikacijas.

REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS
Dantų atspaudų su atspaudine mase nuėmimui

KONTRAINDIKACIJOS
Retais atvejais šis produktas gali sukelti jautrumą kai kuriems žmonėms. Jei taip atsitiko, nebevartokite daugiau šio produkto bei kreipkitės į gydytoją.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
1. Nesterilizuokite sausu karščiu.
2. Įvairios cheminės medžiagos naudojamos dezinfekcijai ir sterilizacijai nėra rekomenduojamos, kadangi dėl jų gali pakisti šaukšto spalva ir/arba silpnėti metalas.
3. Jei šaukštai bus įdėti į skystį su skirtingais metalais gali įvykti elektrolitų reakcija, pažeisianti nikelio sluoksnį.
4. Asmeninės apsaugos priemonės - pirštinės, kaukės ir apsauginiai akiniai turėtų būti naudojamos visada.

NAUDOJIMO BŪDAS
Naudojimas
1. COE METAL IMPRESSION TRAYS – NICKEL PLATED šaukštai dengti nikelio lydiniu su lituotais kraštais. Šaukštą galima modifikuoti nežymiai ir atsargiai spaudžiant pirštais. Nenaudokite replių. Dėl ilgalaikės ir per stiprios manipuliacijos nikelio sluoksnis gali sutrūkinėti.

Valymas
1. Norėdami išvalyti šaukštą, pašalinkite iš jo atspaudinę masę.
2. Įmerkite šaukštą į COE TRAY CLEANER tirpalą ir į karštą vandenį 15-30 minučių. Sunkiai nusivalantys alginato likučiai gali būti pašalinami minkštu šepetuku. COE TRAY CLEANER (valiklis) ir karštas vanduo taip pat gali būti naudojami vaško ir įvairių mišinių šalinimui.

Sterilizavimas
1. Nikeliu padengti šaukštai gali būti autoklavuojami 250°F/121°C temperatūroje 30 minučių. Šaukštus reikia laikyti sausai.

LAIKYMAS
Optimālai izmantošanas kvalitātei, laikykite kambario temperatūroje.

PAKUOTĖS
Įprasti perforuoti – maži, vidutiniai , dideli apatinio bei viršutinio žandikaulio šaukštai
Įprasti neperforuoti – maži, vidutiniai , dideli apatinio bei viršutinio žandikaulio šaukštai
Taip pat galimi vaikiški ir ypač ilgi šaukštai

Kai kurie naudojimo instrukcijose nurodyti produktai GHS gali būti klasifikuojami kaip pavojingos medžiagos. Visada susipažinkite su medžiagų charakteristikų duomenimis. Juos galite rasti:
http://www.gceurope.com
Informacijos taip pat galite gauti pas tiekėjus.

Pranešimas apie nepageidaujamus padarinius:
Jei naudodamiesi produktu pastebėjote bet kokį instrukcijose nepaminėtą šalutinį efektą, nepageidaujamą reakciją ar neatitikimą, prašome apie juos tiesiogiai pranešti atitinkamoms instancijoms. Tai galite padaryti šiame internetiniame puslapyje, pasirinkdami Jūsų šaliai atstovaujančią valdžios instituciją:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
Taip pat galite rašyti mūsų kompanijos atstovams:
vigilance@gc.dental
Taip prisidėsite prie produkto saugumo gerinimo.

Patikslinta: 02/2020

Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhiseid.

ET

COE® METAL JÄLJENDLUSIKAD - NIKLIGA KAETUD

Kasutamiseks ainult hambaravispetsialisti poolt soovituslike kasutusnäidustuste korral.

SOOVITUSLIKUD KASUTUSNÄIDUSTUSED
Kasutamiseks jäljendmaterjaliga hambajäljendite võtmiseks.

VASTUNÄIDUSTUSED
Harvadel juhtudel võib toode mõnel isikul põhjustada tundlikkust. Selliste reaktsioonide esinemisel lõpetage toote kasutamine ja võtke ühendust arstiga.

ETTEVAATUSABINÕUD
1. Mitte steriliseerida kuiva kuumusega.
2. Mitmed keemilised desinfektsiooni-/sterilisatsioonivahendid võivad muuta toote värvi ja/või jäljendlusikat söövitada, mistõttu ei ole nende kasutamine soovituslik.
3. Kui jäljendlusikas asetatakse vedelikku koos erinevate metallidega, võib tekkida elektrolüütiline reaktsioon, mis võib nikkelkatet kahjustada.
4. Alati tuleb kanda kaitsevarustust nagu kindad, näomask ja kaitseprillid.

KASUTUSJUHISED
Käsitsemine
1. COE METAL NIKLIGA KAETUD JÄLENDLUSIKAD on tehtud messingust, ääristatud joodisega ja kaetud nikliga. Jäljendlusikat tuleb modifitseerida vähehaaval, sellele ettevaatlikult sõrmedega survet avaldades. Mitte kasutada tange. Kui kuju üleliigselt muuta, tekivad kattes mõrad.

Puhastamine
1. COE METAL NIKLIGA KAETUD JÄLENDLUSIKATE puhastamiseks tuleb jäljendmaterjali mass lusikast eemaldada.
2. Asetage jäljendlusikas 15-30 minutiks COE TRAY CLEANERi ja sooja vee lahusesse. Seejärel saab eemaldada tugevalt kinnitunud alginaadiosakesed, harjates neid kergelt pehmete harjastega harjaga. COE TRAY CLEANERit ja sooja vett võib kasutada ka vaha ja termoplastilise massi eemaldamiseks.

Steriliseerimine
1. COE METAL NIKLIGA KAETUD JÄLJENDLUSIKAID võib autoklaavida 121 °C juures 30 minutit. Jäljendlusikaid tuleb säilitada kuivalt.

SÄILITAMINE
Soovitatav parima tulemuse saavutamiseks, säilitada toatemperatuuril

PAKENDID
Tavaline perforeeritud – väike, keskmine, suur ülemine ja alumine
Tavaline perforeerimata – väike, keskmine, suur ülemine ja alumine
Samuti on saadaval pediaatriline ja eriti pikk

Osad tooted käesolevas IFU-s võivad GHS'is (kemikaalide ühtne ülemaailmne klassifitseerimis- ja märgistamissüsteem) olla klassifitseeritud kui tervist kahjustavad. Tutvu alati ohutusjuhenditega, mis on saadaval siin:
http://www.gceurope.com
Samuti saab neid edasimüüja käest.

Soovimatu mõju raport:
Kui olete teadlik või eelnevalt kogenud antud toote kasutamisel tekkinud mis tahes soovimatust mõjust, reaktsioonist või muudest sarnastest omadustest, sealhulgas sellistest, mida käesolevas kasutusjuhendis ei ole loetletud, palun teavitage nendest otse vastavat järelvalvesüsteemi, valides sobiv oma riigi asutus allolevalt lingilt:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_et
samuti võite teavitada meie sisest järelvalvesüsteemi:
vigilance@gc.dental
Sel viisil saate aidata kaasa toote ohutuse parandamisele.

Viimati parandatud: 02/2020